

بیت

شماره: ۵۲۹/۳۱۲۵

تاریخ: ۱۳۹۱/۱/۲۹

پوست:

دفترخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۹۱،۱۱،۴۷،۳۶۱
تاریخ ثبت: ۱۳۹۱/۱/۲۹
کد پرونده:
ساعت ورود:

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
لایحه موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد جهت
تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد برای کاهش بلایا در تهران که به مجلس شورای
اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۹۱/۱/۲۳ مجلس
با اصلاحاتی به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

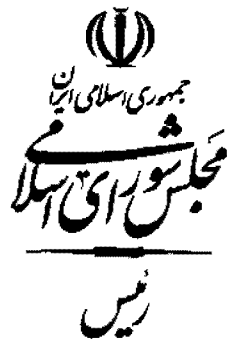
علی لاریجانی

شماره: ۵۲۹/۳۱۲۵

تاریخ: ۱۳۹۱/۰۱/۲۹

پوست:

پست



**لایحه « موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی
سازمان ملل متحد جهت تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد
برای کاهش بلایا در تهران »**

ماده واحده - موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد جهت تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد برای کاهش بلایا در تهران با رعایت اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و برنامه اسکان انسانی
سازمان ملل متحد جهت تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد
برای کاهش بلایا در تهران**

دولت جمهوری اسلامی ایران (که از این پس «دولت» نامیده می‌شود) و برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد (که از این پس زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد و به‌طور مشترک «طرفین» نامیده می‌شود) با اعتقاد به لزوم توسعه همکاری بین‌المللی گسترده به منظور اجرای اعلامیه استانبول راجع به دستور جلسه زیستگاه (هیئات)، اسکان انسانی و اهداف مورد توافق بین‌المللی مربوط به توسعه پایدار اسکان انسانی؛ با یادآوری یادداشت تفاهم بین جمهوری اسلامی ایران و زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد امضاء شده در اردیبهشت ۱۳۷۸ (مه ۱۹۹۹)؛ با تمایل به تحکیم همکاری بین طرفین از طریق ایجاد امکاناتی که به چالشهای خاص توسعه اسکان انسانی می‌پردازد؛ با سپاس از اینکه دولت آمادگی خود را جهت مساعدت مالی و نقدی مقتضی جهت تأسیس دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در جمهوری اسلامی ایران اعلام نموده است؛

با اعتقاد به اینکه دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در جمهوری اسلامی ایران به کارایی همکاری بین‌المللی در زمینه ایجاد پناهگاه برای همه و توسعه پایدار اسکان انسانی در جهان شهرنشین شده با تمرکز خاص بر روی کاهش بلایا از جمله ساختمانهای مقاوم در برابر زلزله کمک خواهد نمود؛
به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱- هدف این موافقتنامه

- ۱- زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد، دفتری را در تهران، جمهوری اسلامی ایران طبق شرایط مندرج در این موافقتنامه تأسیس خواهد نمود.
- ۲- دفتر موضوع بند (۱) نام «دفتر کاهش بلایای زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در تهران» (که از این پس «دفتر» نامیده می‌شود) را خواهد داشت.

ماده ۲- وضعیت اداری دفتر

- ۱- این دفتر بخش لاینفک زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد را تشکیل داده و تابع اختیارات مدیر اجرایی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد می‌باشد.
- ۲- این دفتر از لحاظ سازمانی بخش همکاری فنی و منطقه‌ای زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد را تشکیل داده و توسط مقر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در نایروبی، کنیا یا به گونه‌ای که مدیر اجرایی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد مشخص می‌کند اداره خواهد شد.

ماده ۳- اهداف دفتر

- به موجب اختیار زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد، به‌ویژه در ارتباط با اجرای اعلامیه استانبول راجع به دستور جلسه زیستگاه (هیئات)، اسکان انسانی و تحقق اهداف مورد توافق بین‌المللی مربوط به توسعه پایدار اسکان انسانی، دفتر موظف است:
- ۱- همکاری جمهوری اسلامی ایران و سایر کشورهای عضو سازمان ملل متحد را با زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد و سایر آژانسهای ملل متحد، برنامه‌ها و صندوقهای مربوط به سازه مقاوم به زلزله گسترش داده و تقویت نماید.
 - ۲- امکانات کشورهای عضو علاقمند را جهت ارائه منابع توسعه و مشارکت جهت افزایش ظرفیت سازه مقاوم به زلزله از طریق وسایل مالی و فنی افزایش دهد.

- ۳- مشارکت متخصصین، دانشمندان و مدیران شهری در فعالیتهای زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد و به ویژه در زمینه سازه مقاوم به زلزله را ارتقاء دهد.
- ۴- فعالیتهای اجباری زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد را در جمهوری اسلامی ایران ارتقاء بخشد.

ماده ۴- وظایف دفتر

- ۱- براساس اهداف موضوع ماده (۳) این موافقتنامه وظایف دفتر شامل موارد زیر خواهد بود:
- الف) ارتقاء، توسعه، انتشار و کاربرد تخصص، تجربه، اطلاعات و تحقیقات کاربردی راجع به سازه مقاوم به زلزله
- ب) جمع آوری و انتشار اطلاعات راجع به بهترین رویه‌های سازه مقاوم به زلزله
- پ) مشارکت جهت ایجاد ظرفیت در زمینه سازه مقاوم به زلزله از طریق افزایش مهارت، توسعه نهادی و بهبود فرآیندهای خط مشی
- ت) تسهیل و توسعه رهنمودهای احداث ساختمانهای مقاوم به زلزله
- ث) توسعه ظرفیتهای ارائه پشتیبانی فنی راجع به موضوعاتی از قبیل برنامه‌ریزی مجدد اجتماعی، ساز و کارهای قضاوت راجع به اراضی، سامانه (سیستم)‌های مدیریت بلایای اجتماعی، طرحهای اجرای مشارکت سازمانی، مدیریت و جمع‌آوری داده‌ها
- ج) تسهیل تجهیز منابع مالی جهت توسعه و اجرای برنامه‌های سازه مقاوم به زلزله
- چ) پشتیبانی از احداث منازل مقاوم به زلزله از طریق کارگاهها، هم‌اندیشیها و فعالیتهای تبلیغاتی محلی
- ح) ارتقاء توسعه شهرهای الگوی پایدار با نمایش جنبه‌های مختلف توسعه پایدار شهری
- خ) ارتقاء هماهنگی، همکاری و ارتباط بین کشورها راجع به موضوع سازه مقاوم به زلزله
- د) ارائه پشتیبانی و مساعدت فنی جهت تهیه و اجرای برنامه‌های مختلف مربوط به سازه مقاوم به زلزله از جمله بازجورسازی ذخائر موجود مسکن
- ذ) پشتیبانی از توسعه و اجرای فعالیتهای مربوط به ارتقاء توسعه پایدار شهری به ویژه در زمینه شهرهای پایدار و گردشگری شهری

ر) ارتقاء مشارکت متخصصان، دانشمندان و مدیران شهری در زمینه سازه مقاوم به زلزله
ز) ارتقاء تماس بین مؤسسات دولتی، خصوصی و کشوری با هدف گسترش همکاری جهت توسعه پایدار اسکان انسانی
ژ) انتشار مطالب اطلاعاتی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در جمهوری اسلامی ایران
۲- طرفین می توانند راجع به وظایف اضافی دفتر بر اساس ماده (۱۵) این موافقتنامه توافق نمایند.

ماده ۵- ساختار سازمانی دفتر

۱- دفتر باید توسط مدیر منصوب از جانب مدیر اجرایی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد اداره شود. مدیر اجرایی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد می تواند اختیارات و وظایف خاص دفتر را که جهت تحقق اهداف و وظایف دفتر به شرح مندرج در این موافقتنامه ضروری است، به مدیر دفتر تفویض نماید.
۲- مدیر دفتر موظف است برنامه کاری و بودجه سالانه دفتر را با مشورت دولت تهیه نماید.
۳- مدیر دفتر موظف است گزارشهای سالانه مربوط به فعالیتهای اساسی و مالی دفتر را به دولت ارائه نماید. انواع گزارشها و مهلهای ارائه آنها از جمله اولین برنامه کاری و بودجه، از استانداردهای زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد تبعیت خواهد نمود.

ماده ۶- کارکنان دفتر

۱- استخدام و تعیین شرایط کاری و استخدامی اعضاء دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد، طبق مقررات مربوطه ملل متحد از جمله زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد توسط زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد انجام خواهد شد.
۲- در ارتباط با اعضاء کارکنان دفتر که به صورت محلی استخدام شده و عضو زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد نیستند، قوانین جمهوری اسلامی ایران راجع به شرایط استخدام و همچنین تأمین اجتماعی و مالیات بر درآمد شخصی نیز اعمال خواهد شد.

۳- تمامی اعضاء کارکنان دفتر در قبال مدیر اجرائی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد پاسخگو خواهند بود.

۴- ترکیب دفتر در پیوست این موافقتنامه مطرح خواهد شد.

ماده ۷- مزایا و مصونیتها

۱- کنوانسیون مزایا و مصونیتهای ملل متحد (که از این پس «کنوانسیون» نامیده می شود) که در ۱۳۲۴/۱۱/۲۴ هجری شمسی (۱۳ فوریه ۱۹۴۶ میلادی) به تصویب مجمع عمومی سازمان ملل متحد رسیده است و جمهوری اسلامی ایران بدون هیچ گونه حق شرطی در تاریخ ۱۳۲۶/۲/۲۸ به آن ملحق شده است در ارتباط با دفتر، محل آن، بایگانیها، مکاتبات رسمی، اموال، وجوه و داراییها و همچنین اعضاء کارکنان دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد و در ارتباط با کارشناسان و مقامات رسمی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد مأمور به خدمت در جمهوری اسلامی ایران با اعمال تغییرات لازم، اعمال خواهد شد.

۲- مزایا و مصونیتهای موضوع بند (۱) انحصاراً براساس منافع سازمان ملل متحد از جمله زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد و نه در جهت منافع کارکنان اعطاء خواهد شد. دبیر کل سازمان ملل متحد در هر موردی چنانچه از نظر وی مصونیت مانع اجرای عدالت گردیده و بتوان بدون لطمه زدن به منافع مورد نظر، آن را ابطال نمود، حق و وظیفه دارد مصونیت مقام رسمی یا متخصص مأمور به خدمت سازمان ملل متحد از جمله زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد را اسقاط نماید.

۳- به اعضاء کارکنان دفتر که به صورت محلی استخدام شده اند، فقط تمامی تسهیلات لازم جهت اعمال مستقل وظایف خود در ارتباط با زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد اعطاء خواهد شد.

ماده ۸- تعهد رعایت قوانین و سایر مقررات جمهوری اسلامی ایران

بدون لطمه زدن به مزایا و مصونیتهای اعطاء شده موضوع ماده (۷)، تمامی اشخاص منتفع از این مزایا و مصونیتها موظفند قوانین و سایر مقررات جمهوری اسلامی ایران را رعایت نمایند.

ماده ۹- کمک مالی دولت

۱- دولت موظف است کمک مالی به میزان ۲,۵۰۰,۰۰۰ دلار آمریکا جهت دوره پنجساله اولیه این موافقتنامه یعنی تا ۱۳۹۰/۱۰/۱۰ هجری شمسی (۳۱ دسامبر ۲۰۱۱ میلادی) جهت پوشش هزینه‌های مرتبط با فعالیتهای دفتر و هزینه‌های کارکنان و غیرکارکنان آن در اختیار زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد قرار دهد. این امر منجر به مشارکت ۵۰۰,۰۰۰ دلار آمریکا در سال خواهد شد. این کمک ده درصد (۱۰٪) هزینه‌های پشتیبانی اداری زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد را طبق رویه‌های استاندارد زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد مربوط به اجرای فعالیتهای همکاری فنی پوشش می‌دهد.

۲- کمک موضوع بند (۱) باید به حساب برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد (که از این پس «زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد» نامیده می‌شود) به حساب شماره ۴۸۵-۰۰۰۲۶۱ جی.پی. مورگان چیس، مؤسسات بانکداری بین‌المللی آمریکا، خیابان ۱۱۶۶، نیویورک، ۲۷۰۸-۱۰۰۳۶، ایالات متحده آمریکا، حواله تلگرافی: اب.ا. ۰۲۱ ۰۰۰ ۰۲۱، شتاب: بی.آی.سی-سی.اچ.آ.اس.یو.اس.۳۳، سی.اچ.آی.پی.اس شماره مشترکین ۰۰۰۲، به گونه و تحت شرایط مندرج در پیوست این موافقتنامه واریز شود.

۳- زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد موظف است کمک را طبق مقررات و قواعد مالی سازمان ملل متحد تا حدی که در مورد سازمان اعمال می‌شود از جمله مفاد مربوط به حسابرسی داخلی و خارجی انجام دهد.

ماده ۱۰- کمک غیرنقدی دولت

۱- دولت موظف است بدون هیچ‌گونه هزینه‌ای در کوتاهترین زمان ممکن از تاریخ لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه، ساختمان مناسبی را برای دفتر فراهم نماید. دولت موظف است با زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در صورت لزوم راجع به نحوه تزئین داخلی ساختمان مشورت نماید.

۲- دولت موظف است هزینه‌های مرتبط با اشتغال، استفاده و نگهداری ساختمان موضوع بند (۱) را تأمین نماید. این هزینه‌ها شامل: هزینه‌های اجاره، هزینه‌های جاری نظافت و خدمات سرایداری، قبوض برق، گرمایش و تهویه مطبوع، تأمین آب گرم و سرد، دفع ضایعات و هزینه‌های حفاظت از ساختمان می‌باشد.

۳- دولت موظف است تجهیزات اولیه دفتر را توأم با تأسیسات بهداشتی مقتضی، تجهیزات دفتری و وسائل ارتباطی، رایانه‌ها و اتصالات دورنگار و پست الکترونیکی و تجهیزات حفاظتی در صورت امکان تهیه نماید. استانداردهای مورد نیاز زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد باید جهت فراهم نمودن تدارکات لازم در نظر گرفته شود. همچنین دولت موظف است جهت ارائه خدمات مورد نیاز دفتر، وسیله نقلیه‌ای را تهیه نماید. هزینه‌های جاری مخابرات دفتر و همچنین هزینه‌های بیمه اتومبیل، نگهداری آن و هزینه نگهداری تجهیزات فوق‌الذکر به عهده دفتر خواهد بود.

۴- علاوه بر کمک مالی پیش‌بینی شده در ماده (۹) این موافقتنامه، ساختمان دفتر، هزینه‌های مرتبط به آن، هزینه نگهداری و همچنین تجهیزات دفتری و وسایل حمل و نقل موضوع بندهای (۱)، (۲) و (۳) کمک غیرنقدی دولت را تشکیل خواهد داد.

۵- زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد موظف است حداکثر مساعی خویش را جهت نگهداری مقتضی و دقیق ساختمان، تجهیزات و وسایل حمل و نقل که کمک غیرنقدی دولت را تشکیل می‌دهد به کار گیرد.

۶- تمامی کمکهای غیر نقدی دولت به دفتر پس از خاتمه این موافقتنامه باید مسترد گردد.

ماده ۱۱- ارزیابی اجرای موافقتنامه

طرفین حداکثر ظرف هجده ماه قبل از خاتمه موافقتنامه، به طور مشترک اجرای موافقتنامه را ارزیابی خواهند نمود تا حداقل یک سال قبل از خاتمه موافقتنامه در ارتباط با مطلوبیت تمدید آن تصمیم‌گیری نمایند.

ماده ۱۲- تعهدات طرفین در ارتباط با خاتمه موافقتنامه

پس از خاتمه این موافقتنامه به میزان لازم جهت تکمیل فعالیت‌ها به شیوه منظم، خاتمه توافقی و کناره‌گیری کارکنان، استرداد وجوه مصرف نشده و استفاده مقتضی از داراییها، تسویه حساب بدهیها از جمله بدهیهای مربوط به کارکنان، پیمانکاران فرعی، مشاوران و تأمین کنندگان و همچنین اختلافات بین طرفین، تعهدات پذیرفته شده طرفین در موافقتنامه به قوت خود باقی خواهد بود.

ماده ۱۳- شرایط خاتمه موافقتنامه

این موافقتنامه می‌تواند توسط دولت با ابلاغ قبلی حداکثر سه ماهه به صورت کتبی به زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد خاتمه یابد.

ماده ۱۴- حل و فصل اختلافات

هرگونه اختلاف بین طرفین در ارتباط با تفسیر و اجرای این موافقتنامه باید از طریق مذاکره یا سایر شیوه‌های مورد توافق طرفین حل و فصل گردد.

ماده ۱۵- اصلاحات موافقتنامه

این موافقتنامه را می‌توان با توافق کتبی طرفین اصلاح نمود که پس از ابلاغ کتبی طرفین به یکدیگر مبنی بر رعایت الزامات ضروری برای متعهد کردن آنها، لازم‌الاجراء خواهد شد.

ماده ۱۶- لازم‌الاجراء شدن

این موافقتنامه ظرف سه ماه پس از امضاء طرفین لازم‌الاجراء خواهد شد. در خلال این دوره، طرفین موظفند تشریفات مربوط لازم جهت اجرای موافقتنامه را تأمین نمایند. این موافقتنامه تا ۱۳۹۰/۱۰/۱۰ هجری شمسی (۳۱ دسامبر ۲۰۱۱ میلادی) اعتبار خواهد داشت.

این موافقتنامه در نیروبی به تاریخ ۱۳۸۵/۹/۳۰ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۶/۱۲/۲۱ میلادی در دو نسخه به زبان فارسی و انگلیسی که هر دو متن دارای اعتبار یکسان می‌باشد، تنظیم گردید.

در تأیید مراتب فوق، امضاء کنندگان زیر با اختیارات لازم این موافقتنامه را امضاء نمودند.

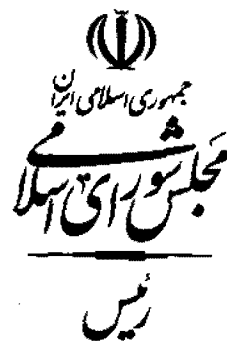
از طرف	از طرف
برنامه اسکان انسانی سازمان ملل متحد	دولت جمهوری اسلامی ایران
آنا ک. تیایجوکا	محمد سعیدی کیا
مدیر اجرایی	وزیر مسکن و شهرسازی

شماره: ۵۲۹/۳۱۲۵

تاریخ: ۱۳۹۱/۰۶/۲۹

پیوست:

بررسی



پیوست ۱

ترکیب کارمندان دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در تهران

(موضوع ماده ۶)

ترکیب کارمندان دفتر زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد در تهران (موضوع

ماده ۶) به شرح زیر خواهد بود:

۱- رئیس دفتر (سطح ۵)

۲- کارشناس اسکان بشر (متخصص زلزله) (سطح ۳)

۳- کارشناس برنامه (کارمند اطلاع رسانی)

۴- دستیار رئیس

۵- راننده

۶- کارمندان تأمین شده توسط وزارتخانه‌ها و نهادهای داخلی کشور جمهوری

اسلامی ایران اعم از دولتی و مقامات محلی و مردم نهاد، کارمندان حرفه‌ای دون پایه

تأمین شده توسط کشورها و سازمانهای علاقمند و نیز کارآموزان داخلی و خارجی

پیوست ۲

راههای پرداخت کمک دولت به زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد

نحوه پرداخت مبلغ دو میلیون و پانصد هزار دلار توسط دولت به زیستگاه (هیئات) طی پنج سال به یکی از سه روش زیر خواهد بود:

۱- وزارت مسکن و شهرسازی به مدت پنج سال، سالانه مبلغ پانصد هزار دلار برای هر سال میلادی را قبل از موعد سر رسید (پنجم ماه ژوئن برابر با ۱۵ خرداد هر سال) و حداکثر تا پانزدهم ماه می میلادی (برابر با ۲۵ اردیبهشت) همان سال به حساب دلاری نمایندگی دائم جمهوری اسلامی ایران در نیویورک نزد بانک ملی ایران شعبه وزارت امور خارجه واریز خواهد نمود تا وزارت امور خارجه مبلغ مزبور را به طرق مقتضی و با در نظر گرفتن زمان، شرایط، و هزینه‌های بانکی لازم برای عملیات انتقال از مبدأ تا مقصد (که توسط وزارت مسکن و شهرسازی پرداخت می‌گردد)، به حساب دلاری اعلام شده برنامه اسکان بشر ملل متحد (زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد) واریز نماید.

۲- وزارت مسکن و شهرسازی به مدت پنج سال، سالانه معادل ریالی مبلغ پانصد هزار دلار برای هر سال میلادی را براساس نرخ مبادله ماهیانه سازمان ملل متحد به علاوه نرخ کمیسیون نقل و انتقال بر اساس فهرست جهانی قیمت‌های سازمان ملل متحد برای هر سال میلادی را قبل از موعد سر رسید (پنجم ماه ژوئن برابر با ۱۵ خرداد هر سال) و حداکثر تا پانزدهم ماه می میلادی (برابر با ۲۵ اردیبهشت) همان سال پس از کسب موافقت برنامه عمران ملل متحد (یوان.دی.پی) در تهران به حساب ریالی آن برنامه واریز خواهد نمود تا بدون فوت وقت معادل دلاری مبلغ مزبور به حساب دلاری اعلام شده زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد واریز گردد.

۳- وزارت مسکن و شهرسازی به مدت پنج سال، سالانه مبلغ پانصد هزار دلار برای هر سال میلادی را قبل از موعد سر رسید (پنجم ماه ژوئن برابر با ۱۵ خرداد هر سال) و حداکثر تا پانزدهم ماه می میلادی (برابر با ۲۵ اردیبهشت) همان سال به هر

شیوه مقتضی مرضی الطرفین به حساب دلاری اعلام شده زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد واریز خواهد کرد.

تبصره ۱- در صورتی که امکان پرداخت دلاری برای دولت وجود نداشته باشد معادل یورویی مبلغ پانصد هزار دلار در هر سال میلادی براساس نرخ مبادله ماهیانه سازمان ملل متحد، با یکی از روشهای فوق به حساب یورویی زیستگاه (هیئات) سازمان ملل متحد واریز خواهد شد.

تبصره ۲- تاریخ مبنای شروع پرداختها پنجم ژوئن ۲۰۰۹ میلادی (برابر با ۱۵ خرداد ۱۳۸۸ هجری شمسی) خواهد بود.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و شانزده ماده و دو پیوست در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و سوم فروردین ماه یکهزار و سیصد و نود و یک مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

علی لاریجانی